

Statuts, modifications

Art. 9

1. Le Conseil de l'Ordre comprend, outre le bâtonnier, quatre à six membres actifs élus au scrutin secret pour la durée de deux⁵⁾ ans et rééligibles.
- 2.⁷⁾ Toutefois, si le nombre de candidats au Conseil de l'Ordre est égal ou inférieur à celui des membres à élire, tous les candidats sont élus tacitement, à moins que l'organisation d'un scrutin secret conformément à l'art. 8 al. 3 ne soit demandé.

Cet alinéa ne concerne pas l'élection du bâtonnier et du vice-bâtonnier pour lesquels l'art. 12 s'applique.

3. En cas de vacance au sein du Conseil, il y est repourvu par la prochaine Assemblée générale pour la fin de la période de nomination du membre à remplacer.
4. Le Conseil se constitue lui-même sous réserve de l'art. 12 al. 1.
5. Le Conseil comprend :
 - le bâtonnier ;
 - le vice-bâtonnier ;
 - le secrétaire ;
 - le trésorier ;
 - un à trois membres, qui peuvent être chargés de fonctions spéciales.
6. Le Conseil peut convoquer à ses séances les anciens bâtonniers de l'Ordre, qui y ont une voix consultative.

Art. 12 al. 1 Le bâtonnier et le vice-bâtonnier,⁴⁾ choisis parmi les membres actifs, sont élus au scrutin secret par l'Assemblée générale pour une période de deux⁵⁾ ans. Le bâtonnier n'est pas rééligible immédiatement.

Art. 12 al. 2 En cas de vacance du bâtonnier, le nouveau bâtonnier est élu pour la fin de la période de nomination de son prédécesseur. S'il est élu pour moins d'un⁵⁾ an, il est rééligible.

Art. 9

1. Der Vorstand des Verbandes besteht, nebst dem Präsidenten, aus vier bis sechs Aktivmitgliedern, die mittels geheimer Abstimmung für eine Dauer von zwei⁵⁾ Jahren gewählt werden; eine Wiederwahl ist möglich.
- 2.⁷⁾ Ist die Anzahl Kandidaten für den Vorstand jedoch gleich oder kleiner als die Zahl der zu wählenden Mitglieder, sind sie stillschweigend gewählt, sofern keine geheime Wahl gemäss Art. 8 Abs. 3 beantragt wird.

Hiervon ausgeschlossen ist die Wahl des Präsidenten und Vizepräsidenten, für die Art. 12 gilt.

3. Bei einer Vakanz im Vorstand wird ein Nachfolger an der nächsten Mitgliederversammlung für die verbleibende Amtsdauer des austretenden Mitgliedes bestimmt.
4. Der Vorstand konstituiert sich - vorbehältlich Art. 12 Abs. 1 - selbst.
5. Der Vorstand umfasst:
 - den Präsidenten;
 - den Vizepräsidenten;
 - den Sekretär;
 - den Kassier;
 - ein bis drei Mitglieder, die mit speziellen Aufgaben beauftragt werden können.
6. Der Vorstand kann die ehemaligen Präsidenten zu den Sitzungen einladen, die mit beratender Stimme teilnehmen.

Art. 12 Abs. 1 Der Präsident und der Vizepräsident,⁴⁾ die dem Kreis der Aktivmitglieder anzugehören haben, werden von der Mitgliederversammlung in geheimer Abstimmung für eine Amtsdauer von zwei⁵⁾ Jahren gewählt. Der Präsident ist nicht sofort wieder wählbar.

Art. 12 Abs. 2 Im Falle einer Vakanz des Präsidenten wird der neue Präsident für die restliche Dauer des austretenden Präsidenten bestimmt. Wird er für eine Amtsdauer von weniger als einem⁵⁾ Jahr gewählt, so ist er sofort wieder wählbar.

Art. 17 al. 1 L'Assemblée générale désigne en son sein deux vérificateurs des comptes et deux suppléants. Leur mandat est de deux⁵⁾ ans. L'art. 9 al. 3⁷⁾ est applicable par analogie.

⁵⁾ Modifié par l'AG du 08.03.13

⁷⁾ Modifié par l'AG du 09.03.18

Art. 17 Abs. 1 Die Mitgliederversammlung bezeichnet aus ihrem Kreis zwei Rechnungsrevisoren und zwei Stellvertreter. Ihr Mandat dauert zwei⁵⁾ Jahre. Artikel 9 Abs. 3⁷⁾ ist sinngemäss anwendbar.

⁵⁾ Abgeändert durch Mitgliederversammlung vom 08.03.13

⁶⁾ Abgeändert durch Mitgliederversammlung vom 13.03.15

⁷⁾ Abgeändert durch Mitgliederversammlung vom 09.03.18

Us et coutumes, modifications

Art. 31 *Suppression de la référence à l'art. 25 CSD, abrogé en juin 2012*⁶⁾

Art. 31 al. 1 bis Font exception les cas où l'envoi de copies rendrait vaine ou compromettrait la démarche entreprise.⁶⁾

⁶⁾ Modifié par l'AG du 13.03.15

Art. 31 *Streichung des Verweises auf den am 25. Juni 2012 aufgehobenen Art. 25 SSR*⁶⁾

Art. 31 al. 1 bis Diese Regel gilt nicht, wenn dadurch der Zweck der Eingabe vereitelt oder gefährdet wird.⁶⁾

⁶⁾ Abgeändert durch Mitgliederversammlung vom 13.03.15